

Comments to ISO/IEC TR 19758

Virach Sornlertlamvanich and Shisanu Tongchim
Thai Computational Linguistics Laboratory, NICT, Thailand
virach@tcllab.org, shisanu@tcllab.org

1. Comment for ISO/IEC TR 19758, Page 4

The number of characters in a line is implicitly used to measure or determine the **width of the line**. In some languages (e.g. Thai), the exact number of characters in each line cannot be used to determine the width of the line because there are two types of spacing and non-spacing characters. Thus, we would recommend to use the concept of the number of character-cells, rather than the number of characters.

Therefore, add a new definition and its note about the "**character-cell**" as the clause 3.34:

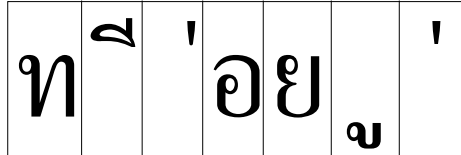
3.34

character-cell

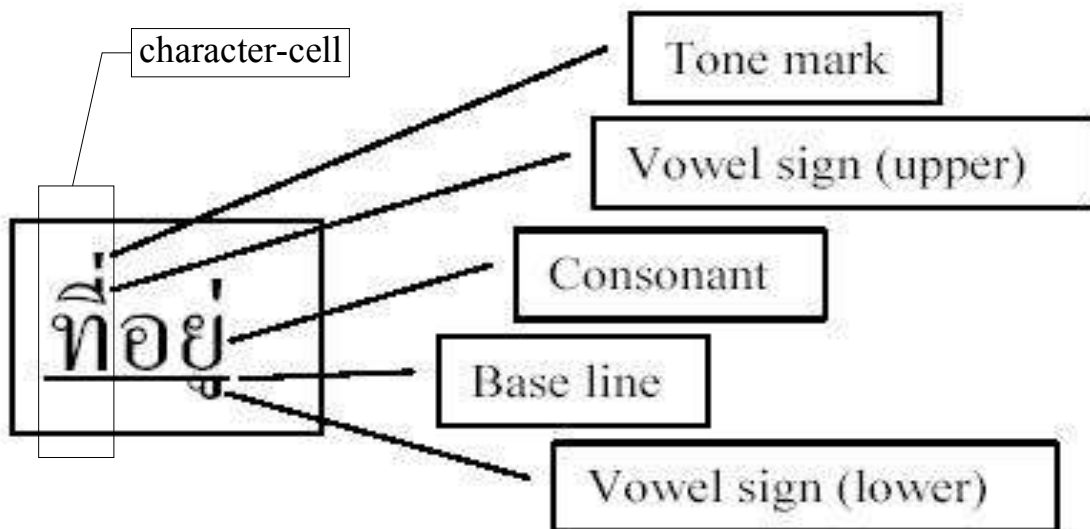
a basic unit to indicate the character width, consisting of one spacing character as a based character with/without non-spacing characters

NOTE A non-spacing character is allocated above or below a spacing character.

Byte sequence:



Display:



2. Comment for ISO/IEC TR 19758, Page 5, Clause 4.4

Add the following note after the last paragraph of 4.4:

NOTE In some language (e.g. Thai) documents, the exact number of characters on a line cannot be used to determine the line width. In this case, use the number of character-cells on a line instead.

3. Comment for ISO/IEC TR 19758/DAM2, Page 5, Clause 4.5.2

Add the following paragraph after the note (paragraph 2):

The font size in some languages may differ from those specified in the tables. In this case, the appropriate font size with an equivalent look and feel should be defined as a ratio to the specified value in the table.

12-12 points	ตัวอักษรภาษาไทยที่มี Point size เดียวกันกับภาษาอังกฤษจะมีขนาดเล็กกว่ามาก
12-8 points	ตัวอักษรภาษาไทยที่มี Point size เดียวกันกับภาษาอังกฤษจะมีขนาดเล็กกว่ามาก
18-18 points	ตัวอักษรภาษาไทยที่มี Point size เดียวกันกับภาษาอังกฤษจะมีขนาดเล็กกว่ามาก
18-12 points	ตัวอักษรภาษาไทยที่มี Point size เดียวกันกับภาษาอังกฤษจะมีขนาดเล็กกว่ามาก
21-21 points	ตัวอักษรภาษาไทยที่มี Point size เดียวกันกับภาษาอังกฤษจะมีขนาดเล็กกว่ามาก
21-14 points	ตัวอักษรภาษาไทยที่มี Point size เดียวกันกับภาษาอังกฤษจะมีขนาดเล็กกว่ามาก
30-30 points	ตัวอักษรภาษาไทยที่มี Point size เดียวกันกับภาษาอังกฤษจะมีขนาดเล็กกว่ามาก
30-20 points	ตัวอักษรภาษาไทยที่มี Point size เดียวกันกับภาษาอังกฤษจะมีขนาดเล็กกว่ามาก

The appropriate font size ratio of Thai and English is 3:2.

Thai font size : English font size = 3:2

4. Comment for ISO/IEC TR 19758/DAM2, Page 23, Clause 4.22

The description:

NOTE An underline or overline may be interrupted to avoid contacting with a character. The property is a choice of interrupt/non-interrupt.

should be

NOTE An underline or overline may be interrupted to avoid spaces or contacting with a character. The property is a choice of interrupt/non-interrupt."

ยกมาตรฐานไอทีสู่สากล
ยกมาตรฐานไอทีสู่สากล

5. Comment for ISO/IEC TR 19758, Page 24

Add the definition about the highlight as the clause 4.29:

4.29 Highlighting

Headers can be emphasized by specifying the text color and the background color.

รัฐบาลประกาศสงครามกับคอรัปชัน

รัฐบาลประกาศสงครามกับคอรัปชัน

6. Comment for ISO/IEC TR 19758, Page 8, Clause 4.9

In some documents, the page numbers may be written in their own language alphabets. Moreover, the language dependent numerals as well as alphabets can be used in some documents.

The list items should be changed to:

- a) at the front side on the top edge, using numerals or alphabets
- b) at the front side on the bottom edge, using numerals or alphabets

1 -1- - 1 -

ก -ก- - ก -